

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 54 (1981)

**Heft:** 2: Mit der MOB (Montreux-Berner-Oberland-Bahn) durchs Saanenland und das Pays-d'Enhaut = Avec le MOB (Chemin de fer Montreux-Oberland bernois) à travers le pays de Gessenay et le Pays-d'Enhaut = Con la MOB (Ferrovia Montreux-Oberland Bernese) attraverso il Saanenland e il Pays-d'Enhaut = By MOB (Montreux-Bernese Oberland Railway) through Sarine country and the Pays-d'Enhaut

**Rubrik:** SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Sprachferien in der Schweiz**

Die SVZ hat ihre 4sprachige Broschüre «Schweiz – Ferien mit Sprachkursen» neu aufgelegt. Sie enthält Adressen von Privatschulen, die während der Sommerferien Sprachkurse für Junge zwischen 5 und 30 Jahren anbieten, meist in Verbindung mit Sport, Kultur und Freizeitgestaltung. Nicht nur die traditionellen Sprachen werden unterrichtet, mancherorts stehen auch Fächer wie Mathematik, Latein, Haushaltkurse, Handel oder gar Romanisch auf dem Programm.

**Suisse - Vacances et cours de langues**  
**Schweiz - Ferien mit Sprachkursen**  
**Switzerland - Holidays and Language Courses**  
**Svizzera - Vacanze e corsi di lingue**

**1981**

...o. Ve  
 ...nds pas  
 ...Die Kinder  
 ...uvre la fenêtre  
 ...t it? Do you spea  
 ...cugino è malato. V  
 ...vain a grands pass.  
 ...reisen. Die Kinder spie  
 ...uvre. Ouvrez la fenêtre, s'il te plaît! La chaise est en bois. Mr.  
 ...j, isn't it? Do you speak English? Hablo español. Mi casa e su  
 ...Mio cugino è malato. Vado a comprare la frutta. Buon giorno  
 ...ira vain a grands pass. Repeta la lecziun a chesa. Il di ais se  
 ...sie reisen. Die Kinder spielen im Garten. Das Pferd ist schön  
 ...itre. Ouvrez la fenêtre, s'il te plaît! La chaise est en bois. Mr.  
 ...j, isn't it? Do you speak English? Hablo español. Mi casa e su  
 ...Mio cugino è malato. Vado a comprare la frutta. Buon giorno  
 ...ira vain a grands pass. Repeta la lecziun a chesa. Il di ais se  
 ...sie reisen. Die Kinder spielen im Garten. Das Pferd ist schön  
 ...itre. Ouvrez la fenêtre, s'il te plaît! La chaise est en bois. Mr.  
 ...j, isn't it? Do you speak English? Hablo español. Mi casa e su  
 ...Mio cugino è malato. Vado a comprare la frutta. Buon giorno  
 ...ira vain a grands pass. Repeta la lecziun a chesa. Il di ais se

**Office National Suisse du Tourisme (ONST)**  
**Mio Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ)**  
**Swiss National Tourist Office (SNTO)**  
**Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo (ONST)**

**Vacances et cours de langues en Suisse**  
 L'ONST a réédité sa brochure quadrilingue «Suisse – vacances et cours de langues». Celle-ci contient les adresse d'écoles privées qui offrent pendant les vacances d'été des cours de langues pour jeunes de 5 à 30 ans, le plus souvent en liaison avec du sport, de la culture et des loisirs. Non seulement les langues traditionnelles sont enseignées, mais à plusieurs endroits, le programme comprend également des branches telles que mathématiques, latin, cours ménagers, commerce ou même romanche.

**SVZ wirbt für Schweizer Heilbäder**

Neben den Pilgerreisen zählen die Bade-fahrten zu den ersten Formen des schweizerischen Tourismus. Lange bevor man die Schönheit der Landschaft und der Alpen entdeckte, waren die heissen Quellen der eigentliche Grund für eine Reise. Die Bäder erlebten manches Hoch und Tief, und zahlreiche sind inzwischen eingegangen. Die enormen Fortschritte in der medizinischen Wissenschaft waren anfangs dieses Jahrhunderts vielleicht zu einseitig auf die Heilerfolge mit neuen pharmazeutischen Mitteln ausgerichtet, so dass das Bäderwesen verdrängt zu werden drohte. In der Erkenntnis, dass ein Weiterbestehen nur in Zusammenarbeit mit der Medizin und mit wissenschaftlich begründeter Anwendung von Badekuren und der genauen Festlegung der Heilanzeigen für jedes Wasser erfolgen kann, wurde auf Mitinitiative der SVZ der Verband Schweizer Badekurorte gegründet, dessen Mitglieder bestimmte Minimalanforderungen erfüllen müssen. Inzwischen entstanden neue Kurzentren mit ärztlicher Betreuung. Therapieabteilungen und Bäderklinien wurden angegliedert. Heute ist bereits wieder ein stärkeres Interesse an natürlichen Heilmitteln und dadurch auch an der Badekur festzustellen – nicht nur als Rehabilitations-, sondern auch als Vorbeugungskur. Mit der Gründung des Bäderverbandes übernahm die SVZ die Aufgabe, die Gemeinschaftswerbung durchzuführen. Als Hauptwerbemittel werden das Bäderbuch der Schweiz, der Prospekt «Schweizer Heilbäder» mit den medizinischen Indikationen und Inserate eingesetzt. Aber auch an Ausstellungen und Messen führt die SVZ Aktionen zugunsten des Bädertourismus durch.

**Promotion de l'ONST en faveur des bains thermaux suisses**

Outre les pèlerinages, le thermalisme est une des premières formes du tourisme suisse. Bien avant la découverte des beautés des sites et des Alpes, les sources chaudes étaient le motif principal d'un voyage. Les bains ont connu beaucoup de hauts et de bas et nombre d'entre eux ont disparu entre-temps. Les énormes progrès de la science médicale au début du siècle étaient peut-être trop axés sur les succès des nouveaux moyens pharmaceutiques de sorte que le thermalisme a menacé de disparaître. Il ne pouvait continuer d'exister qu'avec la collaboration de la médecine et l'application scientifique de cures de bains ainsi que l'établissement exact des propriétés thérapeutiques de chaque eau; pour cette raison, sur initiative de l'ONST, il a été fondé l'Association suisse des stations thermales, dont les membres doivent remplir certaines conditions minimales. Entre-

Baden	Ramsach
Ennetbaden	Rheinfelden-
Bad Ragaz	Mumpf
Valens	Rietbad
Bad Scuol	Schinznach-Bad
Bad Tarasp-Vulpera	Schwefelbergbad
Breiten	Serneus
Lavey-les-Bains	Stabio
Lenk i.S.	St. Moritz-Bad
Leukerbad	Vals
Lostorf	Yverdon-les-Bains
Passugg	Zürzach

Es ist nicht zu früh für eine Badekur im

**Schweizer Heilbad**

Der Prospekt «Schweizer Heilbäder» gibt Auskunft.  
 Erhältlich bei: Schweizerische Verkehrszentrale,  
 Bellariastrasse 38, 8027 Zürich

temps, de nouveaux centres de cure ont été créés, des sections de thérapie et des cliniques thermales se sont associées tandis que l'on s'est occupé de la surveillance médicale. Aujourd'hui, on peut constater une recrudescence d'intérêt pour les remèdes naturels et par conséquent aussi pour des cures de bains – pas uniquement de rétablissement, mais aussi de prévention. Lors de la fondation de l'Association thermale, l'ONST s'est chargé d'organiser la propagande commune. Les principaux moyens promotionnels sont le «Guide thermal suisse», le prospectus «Stations thermales suisses» avec les indications et les annonces médicales. Mais, lors d'expositions et de foires, l'ONST organise également des opérations en faveur du thermalisme.

**Tennishallen in der Schweiz**

Immer mehr Sportfans möchten auch im Winter ihrem Hobby, dem Tennisspiel, fröhnen. Um diesem Trend nachzukommen, werden jedes Jahr wieder neue Tennishallen gebaut, sei es in Städten, Dörfern und auch in Ferienorten. Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat nun ein Informationsblatt herausgegeben, welches 150 Tennismöglichkeiten unter Dach aufzählt. Angeführt sind, aufgeteilt in touristische Regionen, der jeweilige Standort, Anzahl der Plätze, Belag und Telefonnummern für die Reservation. Das Verzeichnis ist kostenlos zu beziehen bei der SVZ, Bellariastr. 38, 8027 Zürich.